



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

306 14 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: diplomová

Hodnocení: vedoucího

Práci hodnotil(a): Mgr. Jiřina Svobodová, CSc.

Práci předložil(a): Lenka Menclová

Název práce: Donští kozáci (tradice, kultura, zvyky, dialekt)

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cíl práce koresponduje s názvem diplomové práce a se stanovenými zásadami pro její zpracování. Autorka si stanovuje cíl stručně představit původ a historii kozáků, analyzovat problematiku postavení donských kozáků v ruské společnosti. Dílčím cílem je charakteristika donské kozácké kultury, tradic a zvyků, přiblížení dialektu s oporou na odborné zdroje a výběrovou analýzu donských pohádek a písní. Za důležité považuje rovněž nastínění využití tématu diplomové práce ve školní praxi. Do určité míry nad rámec stanovený zásadami pro vypracování diplomové práce, si autorka klade další dílčí cíl, a sice postihnout podstatné znaky písňové tvorby, včetně možností jejího zařazení do výuky ve škole. Po seznámení s diplomovou prací konstatujeme, že cíl byl zcela naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Téma diplomové práce je zajímavé, obsáhlé a rovněž náročné co se týká zpracování, neboť v odborné literatuře se různí názory na samotný původ kozáctva, jeho název, poslání v dějinách apod.. Posuzovaná práce je zpracována tvůrčím způsobem, autorka ve všech čtyřech kapitolách prokazuje schopnost pracovat s odbornými zdroji psanými v ruštině (S.A.Auský, O.V.Agafonov, R.I.Kudrjašova aj.), porovnává je a ke svým tvrzením činí odpovídající závěry.

V první teoretické kapitole se autorka zabývá historií kozáctva, zaměřuje se na charakteristiku významných historických mezníků v existenci kozáků na Donu. Snaží se analyzovat dostupné materiály, týkající se jejich minulosti i současnosti.

Druhá kapitola má rovněž teoretický charakter, věnuje se kultuře a tradicím donských kozáků. Vzhledem k šíři tématu se autorka rozhodla zaměřit výběrově na popis obydlí, typický oděv, svatební obřad a výběrově rovněž na kuchyni.

Třetí kapitola vychází z charakteristiky dialektu, je převážně praktická, snaží se nejprve popsat dialekt z hlediska kulturologického a lingvistického, poté zaměřuje pozornost především na lexikální charakteristiku písní a pohádek, což provádí s oporou na slovníkové údaje.

Poslední kapitola je zcela samostatně zpracovaná a má výlučně praktický charakter. Autorka využila možnosti studijní stáže ve Volgogradě a analyzuje autentický rozhovor s vedoucí kozáckého souboru Stanica, který ji napomohl lépe pochopit kulturu kozáků i smysl jejich písní. Předkládá zdařilé náměty, kterými lze doplnit vybrané lekce učebnice ruštiny *Pojechali*. Autorka navrhuje různé možnosti a metody práce s písní,

upozornuje na dodržení určitých kritérií (přiměřenost věku, znalost jazyka, obtížnost textu písňě aj.). Z uvedeného je zřejmé, že autorka skutečně promýšlí a didakticky správně odhaduje možnosti využití tématu i v rámci mezipředmětových vztahů.

Členění práce je opodstatněné, kapitoly jsou zpracovány s logickou návazností, teoretické i praktické části jsou proporcčně úměrné, za každou kapitolou autorka činí shrnující dílčí závěry.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána česky, zahrnuje 74 tištěných stran, bibliografický aparát a tři přílohy: slovníček k excerpovaným písním a pohádkám zahrnující výraz v jazyce dialektu kozáků, k němu je uváděn český ekvivalent (s.82-86). Následuje záznam autentického rozhovoru s O.G.Nikitěnko (s.87-89) a fotografie z vystoupení kozáckého souboru Stanica ve Volgogradě. Text práce je vhodně doplněn malými fotografiemi a obrázky ilustrativního charakteru.

Jazykový projev je na výborné úrovni, práce je pečlivě a přehledně zpracována.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Téma diplomové práce bylo zpracováno zodpovědně, pečlivě a zcela samostatně. Práci lze považovat za přínosnou z hlediska odborného i metodického. Posouzení a výběrové nastínění možného využití tématu ve školní praxi a především zpracování kvalitních pracovních listů je originální a bezesporu přínosné v cizojazyčné výuce, materiály práce by bylo možné využít rovněž na hodinách historie, zeměpisu apod. S využitím navržených úkolů lze s úspěchem vysvětlit i procvičit slovní zásobu, seznámit s kulturologickým potenciálem kozáckých písní a pohádek. Zařazené úkoly a malé obrázky jsou inspirující, vhodně doplňují úkoly. Odhad významu slov (s.73) se jeví jako poněkud obtížný s nejasným výsledkem (*станица, сход, майдан, ветлина, хата, баба, слобода*). Utčítá neobratnost ve formulaci věty: Velká pozornost byla udělena kulturologické charakteristice tradic a zvyků donských kozáků .. (57), dále spojení „ministerstvo války“ (15); Прочитай и переведи рецепт из 19 века (72). V textu určeném pro žáky ke čtení by bylo dobré označit přízvuky. Uvedené prohrěšky jsou spíše ojedinělé a nijak nesnižují hodnotu posuzované diplomové práce.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Jaké mezipředmětové vztahy se prolínají ve vašich pracovních listech?
2. Jakým způsobem byste mohla využít kozácké písňě ve výuce ruského jazyka?
3. Vysvětlíte stručně, co znamená spojení *поход за зипунами* ve spojitosti se jménem Stěpana Razina.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: v ý b o r n ě

Datum: 23.05.2015

Podpis:

